

Kerala Gazette No. 9 dated 1st March 2011.

PART I



പട്ടികജാതി/പട്ടികവർഗ്ഗ വികസനവകുപ്പ്-ക്രൂരകൃത്യങ്ങൾക്ക് വിധേയരാകുന്ന പട്ടികജാതി പട്ടിക വർഗ്ഗത്തിൽപ്പെട്ടവർക്കും അവരുടെ ആശ്രിതർക്കും ജോലി നൽകുന്നതിനുള്ള ചട്ടങ്ങളിൽ ഭേദഗതി വരുത്തി ഉത്തരവ് പുറപ്പെടുവിക്കുന്നു.

പട്ടികജാതി പട്ടികവർഗ്ഗ വികസന (എഫ്) വകുപ്പ്

സ.ഉ.(അച്ചടി) നമ്പർ 14/2011/പജപവവിവ. തീയതി, തിരുവനന്തപുരം, 2011 ജനുവരി 31.

പരാമർശം:#പ1. സ.ഉ. (കൈ)നമ്പർ 50/91/പജപവവിവ. തീയതി 3-12-1991.

- 2. 11-4-2008-ലെ സംസ്ഥാനതല വിജിലൻസ് ആന്റ് മോണിറ്ററിംഗ് കമ്മിറ്റി തീരുമാനം.

ഉത്തരവ്

11-4-2008-ൽ കൂടിയ പട്ടികജാതി പട്ടികവർഗ്ഗ സംസ്ഥാനതല വിജിലൻസ് ആന്റ് മോണിറ്ററിംഗ് കമ്മിറ്റി മീറ്റിംഗിൽ അതിക്രമത്തിനിരയാകുന്ന പട്ടികജാതി/പട്ടികവർഗ്ഗത്തിൽപ്പെട്ടവരുടെ ആശ്രിതനിയമന വ്യവസ്ഥകൾ ലളിതമാക്കുന്നതിന് തീരുമാനിച്ചിരുന്നു. നിലവിൽ പരാമർശം 1-ലെ വ്യവസ്ഥകൾ അനുസരിച്ചാണ് അതിക്രമത്തിനിരയാകുന്നവരുടെ ആശ്രിതർക്ക് സർക്കാരിൽ ജോലി നൽകിവരുന്നത്.

2. സർക്കാർ ഇക്കാര്യം വിശദമായി പരിശോധിച്ചതിന്റെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ അതിക്രമത്തിനിരയാകുന്ന പട്ടികജാതി പട്ടികവർഗ്ഗ വിഭാഗത്തിൽപ്പെട്ടവരുടെ ആശ്രിതർക്ക് സർക്കാരിൽ നിയമനം നൽകുന്നതിന് പാലിക്കേണ്ട വ്യവസ്ഥകൾ ഭേദഗതി ചെയ്ത് താഴെപ്പറയും പ്രകാരം ഉത്തരവ് പുറപ്പെടുവിക്കുന്നു.

(i) ഇൻഡ്യൻ പീനൽകോഡിൽ വിവക്ഷിച്ചിട്ടുള്ളതും പട്ടികജാതി/പട്ടികവർഗ്ഗത്തിൽപ്പെട്ടവർക്കെതിരെ മറ്റു വിഭാഗങ്ങളിൽപ്പെട്ടവരാൽ ചെയ്യപ്പെടുന്നതുമായ എല്ലാ കുറ്റകൃത്യങ്ങളും പട്ടികജാതി പട്ടികവർഗ്ഗക്കാരുടെ മേലുള്ള ക്രൂരതകളായി കണക്കാക്കുന്നതാണ്.

(ii) പട്ടികജാതി പട്ടികവർഗ്ഗ അതിക്രമ നിവാരണ ചട്ടം 1995-ലെ ചട്ടങ്ങളിൽ അനുബന്ധം I-ലെ ഷെഡ്യൂളിൽ പറഞ്ഞിട്ടുള്ള മറ്റ് ആനുകൂല്യങ്ങൾക്ക് പുറമെ ഐറ്റം 21 പ്രകാരം ക്രൂരകൃത്യങ്ങളുടെ ഫലമായി കൊലപാതകം, മരണം, കൂട്ടക്കൊല, ബലാൽസംഗം, കൂട്ട ബലാൽസംഗം, ജോലി ചെയ്യുവാനുള്ള കഴിവ് സ്ഥിരമായി നഷ്ടപ്പെടുക, കൊള്ളയടി മുതലായവയ്ക്കിരയാകുകയും ചെയ്തിട്ടുള്ളയാളുടെ ഒരു ആശ്രിതനോ അല്ലെങ്കിൽ ഭാര്യയ്ക്കോ പ്രതിമാസം ~ 1,000 പെൻഷനോ അല്ലെങ്കിൽ മരണപ്പെട്ടയാളുടെ കുടുംബത്തിലെ ഒരാൾക്ക് സർക്കാർ ജോലിയോ അല്ലെങ്കിൽ കൃഷി ഭൂമി, വീട് എന്നിവ നൽകേണ്ടതാണ്. പ്രസ്തുത ആനുകൂല്യങ്ങൾ നൽകുന്നതുവരെ 21-ാം ഐറ്റത്തിൽ പറഞ്ഞിട്ടുള്ള പ്രതിമാസം ~ 1,000 അടക്കമുള്ള എല്ലാ ആനുകൂല്യങ്ങളും നൽകേണ്ടതാണ്.

(iii) ഇതനുസരിച്ച് 1989-ലെ പട്ടികജാതി പട്ടികവർഗ്ഗ (അതിക്രമനിവാരണ) നിയമത്തിൽ വിവരിച്ചിട്ടുള്ള പ്രകാരം ക്രൂരതകൾക്ക് വിധേയമായി മരണമടയുകയോ, ജോലി ചെയ്തു ജീവിക്കുവാൻ സ്ഥിരമായി കഴിവില്ലാതാവുകയോ ചെയ്യുന്ന പട്ടികജാതി/പട്ടികവർഗ്ഗത്തിൽപ്പെട്ട ആളിന്റെ കുടുംബത്തിലെ ഒരു അംഗത്തിന് സർക്കാർ സർവ്വീസിൽ ജോലി ലഭിക്കാൻ അപേക്ഷിക്കാവുന്നതാണ്.

(iv) 1989-ലെ പട്ടികജാതി/പട്ടികവർഗ്ഗ (അതിക്രമനിവാരണ) നിയമപ്രകാരം രജിസ്റ്റർ ചെയ്യപ്പെടുന്ന കേസുകളിലെ ക്രൂരതയ്ക്കിരയാകുന്ന വ്യക്തികളുടെ ആശ്രിതർക്കു മാത്രമേ ഈ ഉത്തരവനുസരിച്ചുള്ള ആനുകൂല്യം ലഭ്യമാകുകയുള്ളൂ.

ആശ്രിതർ

3. (എ) മുകളിൽ 2 (iii) ഖണ്ഡികയിൽ പറഞ്ഞിരിക്കുന്ന വിഭാഗത്തിൽപ്പെട്ടയാളിന്റെ കുടുംബാംഗമായി താഴെപ്പറയുന്നവരെ താഴെ പറഞ്ഞിരിക്കുന്ന മുൻഗണനാ ക്രമത്തിൽ കണക്കാക്കേണ്ടതാണ്.

- (i) വിധവ/വിഭാര്യൻ
- (ii) മകൻ
- (iii) മകൾ
- (iv) സഹോദരൻ
- (v) സഹോദരി
- (vi) അച്ഛൻ
- (vii) അമ്മ

(ബി) ഈ പദ്ധതിപ്രകാരം ഒരു കുടുംബത്തിൽ ഒരാൾക്കു മാത്രമേ ജോലി ലഭിക്കുകയുള്ളൂ.

നിയമനം നൽകാവുന്ന തസ്തിക

4. (എ) അപേക്ഷകന്റെ വിദ്യാഭ്യാസയോഗ്യതയ്ക്കനുസരണമായി സബോർഡിനേറ്റ് സർവ്വീസ്, ലാസ്റ്റ് ഗ്രേഡ് സർവ്വീസ് എന്നീ സർവ്വീസുകളിലെ ഏറ്റവും താഴ്ന്ന ഗ്രേഡിലുള്ളതും നേരിട്ടുമാത്രം നിയമനം നടത്തുന്നതുമായ തസ്തികയിലേക്ക് ഈ പദ്ധതി പ്രകാരമുള്ള നിയമനം പരിമിതപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നു. അപേക്ഷകന്/ അപേക്ഷകയ്ക്ക് നൽകാനുദ്ദേശിക്കുന്ന തസ്തികയ്ക്കുള്ള നിശ്ചിതയോഗ്യതയും നിർദ്ദിഷ്ട പ്രായപരിധിയും ഉള്ളപക്ഷം നിയമനം നൽകുന്നതിന് പബ്ലിക് സർവ്വീസ് കമ്മീഷനുമായി കൂടിയാലോചിക്കേണ്ടതില്ല.

(ബി) വിധവയ്ക്കും വിഭാര്യനും 55 വയസ്സ് തികയുന്നതിനുമുൻപുവരെ ജോലി നൽകാവുന്നതാണ്. മറ്റുള്ള ആശ്രിതർക്കൊന്നെങ്കിൽ 50 വയസ്സ് കഴിയാൻ പാടില്ല.

അപേക്ഷ സമർപ്പിക്കേണ്ട സമയപരിധി

5. (എ) സാധാരണഗതിയിൽ സംഭവം നടന്ന് ഒരു വർഷത്തിനകം അപേക്ഷ സമർപ്പിച്ചിരിക്കേണ്ടതാണ്. ജോലി കിട്ടേണ്ടയാൾ മൈനർ ആണെങ്കിൽ പ്രായപൂർത്തിയായി മൂന്നു വർഷത്തിനകം അപേക്ഷിക്കേണ്ടതാണ്.

(ബി) അപേക്ഷ നിശ്ചിത അപേക്ഷാ ഫാറത്തിൽ (അനുബന്ധം I) സമർപ്പിക്കേണ്ടതാണ്.

(സി) അപേക്ഷയോടൊപ്പം താഴെ പറയുന്ന സർട്ടിഫിക്കറ്റുകളുടെ സാക്ഷ്യപ്പെടുത്തിയ പകർപ്പുകൾ ഹാജരാക്കണം.

- (i) പോലീസ് ചാർജ്ജ് ചെയ്ത കേസിലെ പ്രഥമ വിവര റിപ്പോർട്ട്
- (ii) ചികിത്സിച്ച ആശുപത്രിയിൽ നിന്നുമുള്ള മെഡിക്കൽ/മുറിവ്/മരണാനന്തര പരിശോധനാ റിപ്പോർട്ട്. (ഇവ ഗവൺമെന്റ് സർവ്വീസിൽ അസിസ്റ്റന്റ് സർജനിൽ കുറയാത്ത ഗ്രേഡുള്ള ഒരു മെഡിക്കൽ ഓഫീസർ സാക്ഷ്യപ്പെടുത്തിയിരിക്കണം.)
- (iii) റവന്യൂ വകുപ്പ് അധികാരിയിൽ നിന്നും ജാതി തെളിയിക്കുന്നതിനുള്ള സർട്ടിഫിക്കറ്റ്
- (iv) വയസ്സ് തെളിയിക്കുന്നതിനുള്ള സർട്ടിഫിക്കറ്റ്
- (v) യോഗ്യതകൾ തെളിയിക്കുന്നതിനുള്ള സർട്ടിഫിക്കറ്റുകൾ

(ഡി) അപേക്ഷ മേൽപ്പറഞ്ഞ സർട്ടിഫിക്കറ്റുകൾ സഹിതം ബന്ധപ്പെട്ട ജില്ലാ പട്ടികജാതി വികസന ഓഫീസർ/പ്രോജക്ട് ഓഫീസർ/ട്രൈബൽ ഡവലപ്പ്മെന്റ് ഓഫീസർ എന്നിവർക്ക് സമർപ്പിക്കേണ്ടതാണ്. പ്രസ്തുത അപേക്ഷ പട്ടികജാതി വികസന ഓഫീസർ/ട്രൈബൽ എക്സ്റ്റൻഷൻ ഓഫീസർ അന്വേഷണം നടത്തി അതാത് ജില്ലാതല വിജിലൻസ് & മോണിറ്ററിംഗ് കമ്മിറ്റിയുടെ ശുപാർശ സഹിതം പട്ടികജാതി/പട്ടികവർഗ്ഗ വികസന വകുപ്പ് ഡയറക്ടർമാർ മുഖാന്തിരം റിപ്പോർട്ട് സർക്കാരിൽ സമർപ്പിക്കേണ്ടതാണ്.

(ഇ) ജില്ലാ പട്ടികജാതി വികസന ഓഫീസർ/പ്രോജക്ട് ഓഫീസർ/ട്രൈബൽ ഡവലപ്പ്മെന്റ് ഓഫീസർ എന്നിവർ സമർപ്പിക്കുന്ന റിപ്പോർട്ടിൽ അപേക്ഷിക്കുന്നയാളിന് നൽകാവുന്ന തസ്തിക ചൂണ്ടിക്കാണിക്കേണ്ടതും അതിലേക്ക് സർക്കാർ ഉത്തരവ് ലഭിക്കുന്നതുവരെ മറ്റു നിയമനം നടത്താൻ പാടില്ലാത്തതും ആണ്.

നിയമനം നൽകുന്നതിനുള്ള നടപടിക്രമം

6. അപേക്ഷിക്കുന്നയാൾ ആവശ്യപ്പെടുന്ന താലൂക്കിലോ അല്ലെങ്കിൽ ജില്ലയിലോ കഴിവതും നിയമനം നൽകേണ്ടതാണ്. ആ ജില്ലയിൽ ഒഴിവില്ലെങ്കിൽ മാത്രമേ മറ്റൊരു ജില്ലയിൽ നിയമനം നൽകാവൂ. അങ്ങനെ മറ്റൊരു ജില്ലയിൽ നിയമിക്കപ്പെട്ടാൽ എത്രയും വേഗത്തിൽ അയാളാവശ്യപ്പെട്ട ജില്ലയിലേക്ക് സ്ഥലം മാറ്റം നൽകേണ്ടതാണ്.

പൊതു ചട്ടങ്ങൾ

7. (a) ഒരിക്കൽ നിയമനം സ്വീകരിച്ചു കഴിഞ്ഞാൽ തസ്തിക മാറാൻ അനുവദിക്കുന്നതല്ല.

(b) തെറ്റായ വിവരങ്ങൾ നൽകിയാണ് ജോലി നേടിയെടുത്തതെന്നു ബോധ്യപ്പെട്ടാൽ നിയമനം ഉടൻ റദ്ദു ചെയ്യുന്നതാണ്.

(c) കേസ് കോടതിയിൽ വിചാരണയിലിരിക്കുകയാണെങ്കിൽ നിയമനം നൽകുന്നതിന് അതിന്റെ വിധിയാകുന്നതുവരെ കാത്തിരിക്കേണ്ടതില്ല. വിധിയിൽ പ്രതിയെ ശിക്ഷിക്കാതെ വിട്ടു എന്ന കാരണത്താൽ നിയമനം റദ്ദാക്കേണ്ടതില്ല. എന്നാൽ ആരോപിക്കപ്പെടുന്ന കുറ്റം, അതായത്, ക്രൂരമായ ചെയ്തി നടന്നിട്ടേയില്ല എന്നു കോടതി തീരുമാനിച്ചാൽ മാത്രം നിയമനം റദ്ദാക്കുന്നതാണ്.

(d) അതിക്രമത്തിനിരയാകുന്ന വ്യക്തി ക്രിമിനൽ നടപടി ചട്ടം നമ്പർ 154 അല്ലെങ്കിൽ 164 അനുസരിച്ച് ഒപ്പിട്ട സ്റ്റേറ്റുമെന്റ് നൽകുകയും വിചാരണ വേളയിൽ പ്രോസിക്യൂഷൻ എതിരായി കുറുമാറുകയും ചെയ്യുകയും അതിക്രമത്തിനിരയാകുന്ന വ്യക്തി ക്രിമിനൽ നടപടി ചട്ടം നമ്പർ 161 പ്രകാരം സത്യപ്രസ്താവന നൽകുകയും പിന്നീട് മുഴുവൻ സംഭവവും നിഷേധിക്കുകയും ചെയ്യുന്ന സാഹചര്യത്തിൽ പട്ടികജാതി

പട്ടികവർഗ്ഗ അതിക്രമ നിവാരണ ചട്ടം 1995-ലെ അനുബന്ധം I-ലെ ഷെഡ്യൂളിലെ 21-ാം ഖണ്ഡിക പ്രകാരം നൽകിയ ആനുകൂല്യങ്ങൾ ദ്രോഷിക്കുന്നതാണ്.

8. ഈ അപേക്ഷകൾ എല്ലാ തലങ്ങളിലും കാലതാമസം കൂടാതെ കൈകാര്യം ചെയ്യേണ്ടതാണ്. അപേക്ഷയുടെ തീയതി, അപേക്ഷ കിട്ടിയ തീയതി, സർക്കാരിലേക്ക് അയച്ച തീയതി, നിയമനം നൽകിയ തീയതി, സർക്കാർ തീരുമാനം എന്നായിരുന്നു എന്നിവ കാണിക്കുന്ന ഒരു രജിസ്റ്റർ (അനുബന്ധം II) ബന്ധപ്പെട്ട പട്ടികജാതി/പട്ടിക വർഗ്ഗ വികസന ഡയറക്ടറേറ്റിൽ സൂക്ഷിക്കേണ്ടതുമാണ്.

ഗവർണ്ണറുടെ ഉത്തരവിൻപ്രകാരം,

പോൾ ആന്റണി,

പ്രിൻസിപ്പൽ സെക്രട്ടറി.

നിയമം, ധനകാര്യം ഉൾപ്പെടെ സെക്രട്ടേറിയറ്റിലെ എല്ലാ വകുപ്പുകൾക്കും സെക്ഷനുകൾക്കും.

രജിസ്ട്രാർ, കേരള ഹൈക്കോടതി, എറണാകുളം (ആമുഖ കത്ത് സഹിതം).

സെക്രട്ടറി, കേരള പബ്ലിക് സർവ്വീസ് കമ്മീഷൻ, പട്ടം, തിരുവനന്തപുരം (ആമുഖ കത്ത് സഹിതം)

എല്ലാ വകുപ്പ് മേധാവികൾക്കും.

സെക്രട്ടറി, ഇൻഫർമേഷൻ ആന്റ് പബ്ലിക് റിലേഷൻസ് വകുപ്പ്, തിരുവനന്തപുരം.

എല്ലാ ജില്ലാ കളക്ടർമാർക്കും.

എല്ലാ ജില്ലാ പോലീസ് സൂപ്രണ്ടുമാർക്കും.

കരുതൽ ഫയൽ/ഓഫീസ് കോപ്പി.

അനുബന്ധം I

അതിക്രമത്തിന് വിധേയമായി മരണമടയുകയോ, ജോലി ചെയ്യാൻ കഴിവില്ലായ്മ ഉണ്ടാവുകയോ ചെയ്യപ്പെടുന്ന പട്ടികജാതി/പട്ടികവർഗ്ഗ വിഭാഗത്തിൽപ്പെടുന്ന ആശ്രിതർക്ക് സർക്കാർ സർവ്വീസിൽ ജോലി ലഭിക്കുന്നതിന് വേണ്ടി അപേക്ഷിക്കുന്നതിനുള്ള ഫാറം

- 1. ഹേർ, സ്ത്രീയോ പുരുഷനോ എന്ന് :
- 2. മേൽവിലാസം :
- 3. ജാതി :
(ജാതി തെളിയിക്കുന്ന സർട്ടിഫിക്കറ്റ് ഹാജരാക്കിയിട്ടുണ്ടോ എന്ന്, ഉണ്ടെങ്കിൽ അതിന്റെ നമ്പരും തീയതിയും) :
- 4. വയസ്സ്, ജനന തീയതി :
- 5. കൂരതയ്ക്ക് വിധേയമായ ആളിന്റെ പേര്, അയാളുമായുള്ള ബന്ധം :
- 6. കൂരത നടന്ന തീയതി :
- 7. കേസ് രജിസ്റ്റർ ചെയ്തിട്ടുണ്ടോ എന്ന്, എങ്കിൽ കേസിന്റെ നമ്പരും പോലീസ് സ്റ്റേഷന്റെ പേരും :
- 8. പ്രഥമവിവര റിപ്പോർട്ടിന്റെ പകർപ്പ് ഹാജരാക്കിയിട്ടുണ്ടോ എന്ന്, ഉണ്ടെങ്കിൽ റിപ്പോർട്ടിന്റെ നമ്പരും തീയതിയും :
- 9. കേസിന്റെ ഇപ്പോഴത്തെ അവസ്ഥ :
- 10. ആശുപത്രിയിൽ ചികിത്സിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ടോ എന്ന്, എങ്കിൽ ആശുപത്രിയുടെ പേരും ചികിത്സിക്കപ്പെട്ട തീയതിയും :
- 11. മെഡിക്കൽ/മുറിവ്/മരണാനന്തരപരിശോധനാ സർട്ടിഫിക്കറ്റിന്റെ പകർപ്പ് ഹാജരാക്കിയിട്ടുണ്ടോ എന്ന്, എങ്കിൽ അതിന്റെ നമ്പരും തീയതിയും അതിലെ നിഗമനവും :
- 12. കുടുംബത്തിന്റെ വാർഷികവരുമാനം (റേഷൻ കാർഡിൽ കാണിച്ചിട്ടുള്ളത്) :

- 13. അപേക്ഷിക്കുന്ന ആളിന്റെ വിദ്യാഭ്യാസ യോഗ്യത :
- 14. അപേക്ഷിക്കുന്ന തസ്തികയുടെ പേര് :
- 15. ഏത് താലൂക്കിൽ/ജില്ലയിലാണ് ജോലി വേണ്ടത് :
- 16. ഈ പദ്ധതിയിൻകീഴിൽ കുടുംബത്തിൽ മറ്റാർക്കെങ്കിലും ജോലി ലഭിച്ചിട്ടുണ്ടോ, എങ്കിൽ അതിന്റെ വിശദവിവരങ്ങൾ :
- 17. ഈ സംഭവത്തോടനുബന്ധിച്ച് സർക്കാരിൽ നിന്നും ധനസഹായം ലഭിച്ചിട്ടുണ്ടോ/ ലഭിക്കുന്നുണ്ടോ എന്ന്, വിശദവിവരങ്ങൾ രേഖപ്പെടുത്തുക :
- 18. അപേക്ഷകന്റെ ഒപ്പ് :
- 19. തീയതി :

സത്യവാങ്മൂലം

മുകളിൽ കാണിച്ചിട്ടുള്ള കാര്യങ്ങളെല്ലാം എനിക്കറിയാവുന്നിടത്തോളം ശരിയാണെന്ന് ഇതിനാൽ സത്യം ചെയ്തുകൊള്ളുന്നു.

അപേക്ഷകന്റെ ഒപ്പ് :
 പേര് :
 മേൽവിലാസം :

ജില്ലാ പട്ടികജാതി വികസന ഓഫീസർ/ട്രൈബൽ ഡവലപ്മെന്റ് ഓഫീസർ/പ്രോജക്ട് ഓഫീസറുടെ റിപ്പോർട്ട്

പട്ടികജാതി/പട്ടികവർഗ്ഗ വികസന വകുപ്പ് ഡയറക്ടറുടെ വിശദമായ റിപ്പോർട്ട്

അനുബന്ധം II

- 1. അനുക്രമ നമ്പർ :
- 2. സൂചന നമ്പർ, തീയതി (ഉണ്ടെങ്കിൽ മാത്രം)
ആരിൽ നിന്ന് അപേക്ഷ ലഭിച്ചു എന്ന് :
- 3. നടപ്പ് നമ്പർ :
- 4. ഗുമസ്ഥൻ ലഭിച്ച തീയതി :
- 5. ക്രൂരകൃത്യത്തിന് വിധേയനായ/
വിധേയയായ ആളുടെ പേരും
മേൽവിലാസവും ജാതിയും :
- 6. അപേക്ഷക/അപേക്ഷകന്റെ പേരും
മേൽവിലാസവും :
- 7. അന്വേഷണ റിപ്പോർട്ടിനുവേണ്ടി
സമീപിച്ച ഉദ്യോഗസ്ഥന്റെ/ആഫീസിന്റെ
പേരും തീയതിയും :
- 8. അന്വേഷണ റിപ്പോർട്ട് ലഭിച്ച തീയതി :
- 9. റിപ്പോർട്ട് അയച്ച തീയതിയും
ആർക്കാണ് അയച്ചതെന്നും :
- 10. നിമമനം നൽകിയ തീയതി :
- 11. തീർപ്പിന്റെ സ്വഭാവം :

